



ISSN 2303-243X

# HERITAGE OF NUSANTARA

International Journal of Religious Literature and Heritage

Vol. 3 No. 2 December 2014



Center for Research and Development of Religious Literature and Heritage  
Office for Research and Development and Training  
Ministry of Religious Affairs of the Republic of Indonesia

HERITAGE OF  
**NUSANTARA**  
International Journal of Religious Literature and Heritage

**Editor-in-chief**

Choirul Fuad Yusuf

**Managing Editor**

Fakhriati

**Editorial Board**

Abdurrahman Mas'ud (Ministry of Religious Affairs, The Republic of Indonesia)

Edwin Wieringa (University of Cologne, Germany)

Annabel Teh Gallop (British Library, United Kingdom)

Nico J.G. Kaptein (Leiden University, Netherlands)

Achadiati (University of Indonesia, Indonesia)

Azyumardi Azra (State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia)

Imam Tholikhah (Ministry of Religious Affairs, The Republic of Indonesia)

Atiq Susilo (State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia)

**Editors**

Lukmanul Hakim

Ayang Utriza Yakin

Ahmad Rahman

Muhamad Murtadlo

Ridwan Bustamam

Masmedia Pinem

Reza Perwira

**Assistant Editors**

Yasin Rahmat Anshori

Kusnanto

Arif Syibromalisi

Front cover: The image (*The Terengganu Inscription*) is fully adopted from the image in the article of *Dialectic Between Islamic Law and Adat Law in the Nusantara: A Reinterpretation of the Terengganu Inscription in the 14<sup>th</sup> Century*

The focus of this journal is to provide readers on understanding of Indonesia and International affairs related to religious literature and heritage and its present developments through publication of articles, research reports, and books reviews.

Heritage of Nusantara specializes in religious studies in the field of literature either contemporarily or classically and heritage located in Southeast Asia. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines.

Center for Research and Development of Religious Literature and Heritage

Address: Gedung Kementerian Agama RI Lt. 18, Jl. M.H. Thamrin No.6  
Jakarta-Indonesia, Phone/Facs 6221-3920713, 6221-3920718

E-mail : [heritage-nusantara@kemenag.go.id](mailto:heritage-nusantara@kemenag.go.id)

URL : [www.heritage.lektur.kemenag.go.id](http://www.heritage.lektur.kemenag.go.id)

## Table of Contents

### Articles

- MODERN GNOSTICS:  
THE PURSUIT OF THE SACRED IN INDONESIAN ISLAM  
*Joel S. Kahn* 171
- SAYYID: “THE STRANGER KING”,  
RELIGION AND TRADITION THE CASE OF CIKOANG  
*Muhammad Hisyam* 195
- TAFSIR AL-MISHBAH* IN THE FRAME WORK OF  
INDONESIAN GOLDEN TRIANGLE *TAFSIRS*:  
A REVIEW ON THE CORRELATION STUDY  
(*MUNASABAH*) OF QUR’AN  
*Hasani Ahmad Said* 211
- BALINESE MINORITY VERSUS SASAK MAJORITY:  
MANAGING ETHNO RELIGIOUS DIVERSITY AND  
DISPUTES IN WESTERN LOMBOK  
*Erni Budiwanti* 233
- MAINTAINING CULTURAL HERITAGE OF NUSANTARA  
AND ITS RELATIONS TO THE WORLD HERITAGE  
*Lukmanul Hakim* 251
- THE EARLY DEVELOPMENT OF SUNNISM AND ITS  
RELATION WITH JAVANESE SUFIS  
*Abd. Rachman Mas’ud* 271
- DIALECTIC BETWEEN ISLAMIC LAW AND ADAT LAW  
IN THE NUSANTARA: A REINTERPRETATION OF THE  
TERENGGANU INSCRIPTION IN THE 14<sup>TH</sup> CENTURY  
*Ayang Utriza Yakin* 293

الشيخ متولى الشعراوي وأفكاره حول آيات الجلباب في تفسيره

المعروف وآثاره في إندونيسيا

*ASY SYAIKH MUTAWWALLĪ ASY SYA'RĀWĪ WA AFKĀRUHU  
ḤAULA ĀYĀT AL JILBĀBI FĪ TAFSĪRIHI AL MA'RŪFI WA  
ĀŠĀRIHI FĪ INDŪNĪSIA*

*Zainal Arifin*

313

### **Book Review**

UNDERSTANDING MARITAL DISPUTES MANAGEMENT  
IN RELIGIOUS OFFICE AND SYARIAH COURT  
IN MALAYSIA

*Zakiyah*

327

## الشيخ متولى الشعراوي وأفكاره حول آيات الجلباب في تفسيره وأثاره في إندونيسيا المعروفة

Zainal Arifin  
State Islamic University of Sumatra Utara  
tafsirinspirasi@gmail.com

### ملخص

أفكار الشيخ الشعراوي في تفسيره تدفعنا إلى البحث العلمي حول الجلباب في الآية 59 من سورة الأحزاب. هذه الدراسة تهدف إلى تقديم المقترحات المتمثلة في أمور مهمة منها؛ تحديد البحث في الصيغة القرآنية، وتحديد القيم الأخلاقية، وإضافة إلى سرد الوقائع الاجتماعية السائدة في ذلك الوقت. ومن نتائج هذا البحث هي أن أفكار الشيخ الشعراوي في الآية المعنية تؤكد أن الآية قاطعة وتفرض الجلباب بأي شكل من الأشكال. هذه الفكرة الفذة تختلف كثيرا عم يفهمه بقية العلماء الأجلء الذين ينظرون إلى الآية الكريمة من الناحية الفقهية فحسب، ولكن الشيخ الشعراوي يذهب إلى أن الجلباب لباسا شرعية تحوي على ثلاث حكم تُسعد المتحجبات من النساء المسلمات، والجلباب ليس قاصرا في غطاء الرأس، أو الوجه واليدين فقط، بل الأمر أهم من ذلك وهي وضع الأسس الشرعية في الحجاب الشرعي بضوابط أربعة آتية؛ أولا: أن يكون اللباس غير مكشوف، ثانيا: أن يكون اللباس غير شفافية، ثالثا: أن لا يكون ضيقا ويصور مفاصل البدن، رابعا: أن لا يجلب انتباه الآخرين. وخلاصة البحث هي أن الشيخ الشعراوي قد استطاع على توحيد الحكم الشرعي بالإيمان، والحكم بالعقل البشري، والحكم بالقدوة الحسنة، وتوحيد بين القول والفعل. والأهم من ذلك كله كيف أن نتخذ القرآن الكريم مصدرا ومنبعا أصيلا في الدعوة إلى الله تعالى.

الكلمة الرئيسية : الشعراوي، الجلباب، النقاب، العورة، واللباس.

## Abstrak

*Pemikiran Sya'rawi di buku Tafsir Sya'rawi memunculkan kajian tentang jilbab dalam QS al-Ahzab (33) ayat 59. Tulisan ini berupaya memberikan kontribusi atas tujuan tersebut dengan membatasi telaah pada semangat bahasa Alquran, merumuskan konsep sistem nilainya dan melacak sejarah kehidupan sosial masyarakat yang terjadi pada saat itu, sesuai dengan pemikiran Sya'rawi. Tulisan ini menemukan bahwa pemikiran Syarawi dalam menafsirkan surat al-Ahzab ayat 59 sebagai ayat mutlak yang mewajibkan jilbab. Berbeda dengan ulama lainnya yang memahami ayat dalam bingkai fikih, Sya'rawi lebih mengaitkan jilbab dengan kontekstual bahwa jilbab sebagai pakaian syar'i yang menutup aurat yang membahagiakan dengan tiga hikmah. Dia tidak membatasi jilbab yang diperintahkan pada menutup rambut di kepala semata, atau menutup wajah dan tangan, tapi dengan menetapkan standar pakaian Islami ((1)tidak terbuka, (2)tidak menerawang, (3)tidak ketat hingga terlihat lekuk tubuh, dan (4)tidak boleh menarik perhatian orang), bahkan cadar tidak dikaji sedikitpun. Kesimpulan dari tulisan ini bahwa Sya'rawi telah berhasil memadukan antara hukum dengan iman, hukum dengan logika kebahagaaan, hukum dengan keteladanan, dan menyatukan antara kata dan perbuatan. Yang terpenting dari itu semua adalah menjadikan Alquran sumber dakwah.*

**Kata kunci:** Sya'rawi, Jilbab, Cadar, Aurat, dan Pakaian.

## التقديم

البحث يدور حول أفكار الشيخ العلامة الشعراوي في تفسيره المعروف عندما تناول الآية 59 من سورة الأحزاب. البحث ملهم من قانون محافظة آتيجه المحلية، إندونيسيا حول الجلباب الشرعي، ومن طلبات مطعم ونخ سولو، إندونيسيا الذي يحمل شعارا "حلالا طيبا". وقد أزم إدارة المطعم على جميع العائلات كلها بارتداء الحجاب الشرعي. ولكن في وقت نفسه، هناك بعض الزوار والزبائن من النساء بل وجود زوجات المسؤولين يستعملن النقاب. والسؤال المطروح هو: هل الإسلام أوجب ارتداء النقاب شرعا؟ أو أن الأمر قاصر في استعمال الجلباب الشرعي المعتاد على المسلمات؟

قد قام العلماء بالإجابة عن هذا السؤال المطروح وخاصة علماء الفقه عندما تناولوا قضية العورة وحكم ارتداء الجلباب والنقاب. فهؤلاء العلماء بين من يقول بفرضية النقاب أو من يخالفهم فأنهم جميعا يعتقدون أنهم مع الجمهور من العلماء. بينما كان الشيخ الشعراوي يرى أن المسائل الفقهية في القرآن الكريم لا تنفرد بنفسها بل أن المسائل تتصل بالقضية الإيمانية. وبهذه الفكرة الفذة

يدعو المسلمين والمسلمات إلى أن قضية الجلاب أو النقاب لا تتجزأ من الأمور العقائدية. وهذا هو الدافع والحافز الأساسي في دراسة أفكار الشيخ الشعراوي وأهميتها؟

أولاً: الشعراوي وتفسيره ومنهجه

الشعراوي (15 من إبريل سنة 1911-1993 م) (سعيد: 1995، 12) من الدعاة الريانيين الذي يحب للأمة أن تتوحد. فسلالته تنتهي بآل بيت رسول الله صلى الله عليه وسلم من جهة الأم، وبينما كان أجداده ينتهي إلى الحسن والحسين رضي الله عنهم جميعاً. (حسن: 1990، 6-7) كان الشعراوي رائداً من رواد جماعة الإخوان المسلمين، وكان وزيراً في شؤون الأوقاف بجمهورية مصر العربية. رغم أنه قد حفظ القرآن الكريم في العاشرة من عمره، فإنه لا يكتفي أبداً في الحفظ المجرد فقط. بل إنه قد اتخذ من القرآن الكريم مصدراً ومنبعاً لهداية الناس وإرشادهم إلى طريق الصواب. ولد الشعراوي في ققادوس، منطقة مركز الميت جمر، بمحافظة الدقهلية، بجمهورية مصر العربية. درس القرآن الكريم واستوعب بما فيه من الدروس إلى أن ينتهي من كتابة تفسير للقرآن الكريم سماه بتفسير الشعراوي.

قام الباحث والله الحمد بترجمة تفسير الشعراوي إلى اللغة الإندونيسية واللغة الملايوية، إضافة إلى نشر مفاهيم التفسير ومضامينه عبر الإذاعة الوطنية المسموعة (RRI Pro 1 FM 94,3) منذ 2006 إلى الآن. ومما توصل إليه الباحث هو أن الشيخ الشعراوي يوصل الأحكام الفقهية بالقضية الإيمانية. وفي هذا الموضوع مثلاً، وإذا كان الموضوع ذات قصة فإنه يذكر أسرار جميلة وراء هذه التسمية. فلأن الغرض الأساسي هو إيصال دروس وعبر للقراء الأعزاء، ولأن فروع وأمثاله موجودون في كل الأعصار، وكما كان موسى وأمثاله موجودين في كل الدهر كذلك.

قام الشيخ الشعراوي بكتابة تفسيره بيده ثم يقوم بلصقه في الصفحة الأولى من تفسير الشعراوي التي تنشره جريدة أخبار اليوم. هذا النص مقتبس من تفسير الشعراوي المترجم قائلًا:

الحمد لله كما علمنا أن نحمد، وصلى الله وسلم على رحمته وخاتم رسله سيدنا محمد وبعد. فهذه حصاد عمري العلمي، وحصيلة جهادي الإجهادي شرفي فيه أني عشت كتاب الله، وتطامنت لإستقبال فيض الله ولعلي أكون قد وفيت حض إيماني، وأديت واجب عرفاني وأسأل الله سبحانه أن تكون خواطرني هذه مفتاح خواطر من يأتي بعدي، وكتاب الله لاتنقضي عجائبه حتى يرث الله الأرض ومن عليها، وحينئذ نعلم من الله ماادخره لمن هداه. وحسبنا الله ونعم الوكيل.. (الشعراوي، 2007: ج 1، أ)

## الشيخ متولي و أفكاره ...

ومن هذه المقدمة استطاع الباحث أن يلخص مناهج الشعراوي في تفسير الآيات القرآنية. أولاً: تفسيره للآيات القرآنية نتاج الجهاد والاجتهاد. أنه قام بتفسير الآيات القرآنية بمعرفة مناسبات الآيات بالآيات الأخرى، وتفسير آية بالآية الأخرى، كما إنه أيضاً يجتهد بآرائه. وهذا الصنف من التفسير هو ما نسميه بالتفسير بالرأي الممدوح. والجدير بالذكر هنا أيضاً عدم ترك الأحاديث النبوية المعروف بتفسير بالأثر. والأحاديث الموجودة في تفسير الشعراوي قد خرجها الدكتور عمر هاشم، رئيس جامعة الأزهر الشريف. ثانياً: أن القرآن الكريم في نظرة الشعراوي هو كتاب تكريم وإسعاد قلوب الناس، والقرآن يحمل السعادة البشرية الحقيقية لقراءته. ثالثاً: أن القرآن الكريم مصدر ومنبع أصيل لمن يُزاول الدعوة إلى الله تعالى ويمارسها في إنقاذ البشرية الجمعاء.

رابعا: من خلال المقدمة أيضاً، أن تفسير القرآن الكريم لا يكون للخواص من الناس وبلغة صعبة. بل إن تفسير القرآن الكريم للناس جميعاً وبلغة سهلة ميسرة. خامساً: ولأن هذا التفسير هو إيصال الدعوة للناس بطريقة تملأ القلوب سكيناً وطمأنينة، فإن الشيخ الشعراوي لا تهتم بالمصطلحات، فهل هذا الجهد نوع من أنواع التفاسير المعتادة أو لا، لأن التسمية بالنسبة له ليست مهمة. فالأهم بالنسبة له هو: ما الذي يستفيده العالم من هذا الخير الكثير من سعادة وسكينة؟ لذا سمى الشيخ الشعراوي تفسيره بخواطري حول القرآن الكريم، مع أنه لم يرفض تسمية تفسير الشعراوي من قبل "أخبار اليوم المصرية" عندما أطلقوا على هذه الخواطر بتفسير الشعراوي.

### ثانياً: الأفكار المتباينة في الآية 59 من سورة الأحزاب

انطلاقاً من الآية الرابعة من سورة النساء، فإنه ليست هناك آية في القرآن الكريم تعترض آية أخرى في القرآن الكريم. لقد اتفق العلماء على وجوب الحجاب الشرعي الذي يلبسه كل مسلم ومسلمة. افترض إلى أن هناك خلاف، فالخلاف قاصر في فهم المراد للآية الكريمة. هذا ما يحدث في الآية 59 من سورة الأحزاب. هل ستر اليد والوجه واجب شرعاً؟ فالخلاف واقع في الأمور الفرعية فقط، والعلماء يسمونها بالخلافية الفرعية.

من الآيات القرآنية التي تتناول قضية الجلباب هي الآية 59 من سورة الأحزاب. هل هذه الآية توجب ستر الوجه واليدين؟ أو أنها تفهم بعدم فرضية ستر الوجه واليدين؟

قال الأمام الرازي: المرأة المؤمنة تستر وجهها، مع أن الوجه ليس بعورة، مع الإشارة إلى أنها لا تريد الفاحشة (الرازي: ج 12، 379) بينما كان الإمام الطبري يذهب إلى أن الجلباب هو ستر الوجه مستنداً إلى الحديث الذي رواه علي، يعقوب، محمد بن سعيد (الطبري: ج 20، 360) والإمام الزمخشري يقول إلى أن حرف من في قوله تعالى: من جلايبهن أى التبيضية أي استعمال بعض الحجاب أو ترك بعض الحجاب لستر الوجه (الزمخشري، ج 5، 350) بينما كان الإمام السيوطي يقول في تفسيره الجلالين قائلاً: لا يجوز للمرأة أن تخرج من البيت إلا بإبداء بعض عينها فقط.

(السيوطي: 350) وقال صاحب تفسير الآيات الأحكام قائلا: المراد بالأية الكريمة هو ستر جميع الوجه والبدن لتختلف بين العبد والحر. (الصابوني: ج2، 374)

وبعد العرض لهذه الآراء كلها نصل إلى نتيجة إلى أن المفسرين (الرازي، والطبري، والزمخشري، والسيوطي، والصابوني) أجمعوا على أن الجلباب في الآية تعني ستر الوجه.

وبشيء من التفصيل فإن الجلباب عند اللغويين هي: أ. القماش أو اللباس أوسع من الجلباب تغطي الرأس والصدر. ب. أن الجلباب لباس واسع أصغر من الجلباب. ج. أن الجلباب بطانية. د. أنه الإزاري: أنه الجلباب العادي الذي يغطي الرأس. (ابن منظر، ج8، 649)

ومن العلماء الذين يذهبون إلى أن الجلباب اللباس الشرعي أقل من النقاب هم الشيخ ناصر الدين الألباني، والشيخ الدكتور يوسف القرضاوي، و الشيخ محمد الغزالي.

قال الشيخ محمد الغزالي: شيان لا بد من الاهتمام بهما في رحاب النهضة الإسلامية هما: أ. البعد من الأخطاء، ب. تقديم صورة الإسلام بشكل صحيح. أما فرضية النقاب فهي تهز الركبان الأساسيان. (الغزالي، 1993، 43) وفي وجهة نظر الباحث المقتبس من كلام الشيخ الدكتور يوسف القرضاوي أن ستر الوجه من الأمور الفرعية، ولا بد أن نتفاهم فيما اختلفنا ونقدر آراء الآخرين. (القرضاوي، 1993، 23)

قال تعالى:

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزُوجَكُ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا (الأحزاب: 59)

ثالثا: آراء الشعراوي التفسيرية للآية 59 من سورة الأحزاب

قام الشيخ الشعراوي بتناول مقاصد الآية الكريمة آية آية، وهذا ما قام به المفسرون الآخرون أيضا. أن الأمر بالحجاب أمرا ربانيا ينطبق على الجميع زوجات وبنات.

خالف الشيخ الشعراوي يوسف علي (يوسف علي، ج2، 1090) معتقدا بأن ضرورة الحجاب واجبة مطلقة. وبالرغم من ان العلماء يختلفون في تعريف الجلباب ولكن هذا الخلاف لا يؤدي إلى الحكم أصبح مبهما. أو أن الآية مفادها إن الله رحيم بعباده لا يبطل حكم الجلباب. الأمر أيضا ينطبق على الحيوانات المباحة أكلها، فهي واضحة جلية. أما إذا كان الموقف يتطلب لأن لا تستعمل المرأة المسلمة حجابها كرها، أو يتناول ما حرمه الله تعالى، فهو معذور شرعا.

## الشيخ متولي و أفكاره ...

نلاحظ أن الأمر توجَّه أولاً لأزواج النبي، ثم لبناته صلى الله عليه وسلم، وهذا يعني أن رسول الله لا يأمر أمته بشيء هو عنه بنجوى، إنما يأمرهم بشيء بدأ فيه بأهل بيته، وهذا أَدْعَى لقبول الأمر وتنفيذه، فقبل أن أمركم أمرت نفسي فلم أتميز عنكم بشيء. . (الشعراوي، 2007: ج 19، 12160)

النقطة الرئيسية في هذا الصدد هي قوله تعالى: يُذْنِبْنَ عَلَیْهِنَّ مِنْ جَلَابِیْهِنَّ. قال الشيخ الشعراوي: أن قوله {يُذْنِبْنَ . . .} {الأحزاب: 59} مجزوم في جواب الطلب (قُلْ) مثل: اسكُتْ تسلم، ذاكر تنجح، وفي الآية شرط مُقَدَّر: إِنْ تَقُلْ لَهُنَّ أُدْنِیْنَ يُذْنِبْنَ. كما في {وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا . . .} {الحج: 27} لأن الخطاب هنا للمؤمنات، وعلى رأسهن أزواج النبي وبناته، وإن لم يستحب هؤلاء للأمر، فقد اختلَّ فيهنَّ شرط الإيمان. ومعنى: الإِدْنَاء: تقريب شيء من شيء، ومن ذلك قوله تعالى في وصف ثمار الجنة {قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ} (الحاقة: 23) أي: قريبة التناول سَهْلَةٌ الْجَنِّي، والمراد: يُذْنِبْنَ جلابيهنَّ أي: من الأرض لتستر الجسم. وقوله: {عَلَيْهِنَّ . . .} {الأحزاب: 59} يدل على أنها تشمل الجسم كله، وأنها ملفوفة حوله مسدولة حتى الأرض.

الشعراوي لا يتحدث عن النقاب، والجدال الذي يدور حوله. عند رأي الباحث أن الشعراوي لا يريد من القرآن كتابا للجدل والنقاش. وإن كان فيها آراء لكل أمة.

وكلمة {جَلَابِیْهِنَّ...} {الأحزاب: 59} مفردا جلاب، وقد اختلفوا في تعريفه فقالوا: هو الثوب الذي يُلبَس فوق الثوب الداخلي، فتحت الجلاب مثلاً (فانلة) أو قميص وسروال، ويجوز أن تكون الملابس الداخلية قصيرة، أما الجلاب فيجب أن يكون سابغاً طويلاً قريباً من الأرض. وقالوا: الجلاب هو الخمار الذي يغطي الرأس، ويُضرب على الجيوب - أي فتحة الرقبة - لكن هذا غير كافٍ، فلا بُدَّ أن يُسدل إلى الأرض ليستر المرأة كلها؛ لأن جسم المرأة عورة، ومن اللباس ما يكشف، ومنه ما يصف، ومنه ما يلفت النظر. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12167)

حين أخذ الشعراوي رأياً واحداً ليس بمعنى أنه متعصب بهذا الرأي. الجلاب عنده ليس فقط ستر الرأس. وإنما ستر العورة بشروطه.

وشرط في لباس المرأة الشرعي ألا يكون كاشفاً، ولا واصفاً، ولا مُلَفِّتاً للنظر؛ لأن من النساء مَنْ ترتدي الجلاب الطويل السابغ الذي لا يكشف شيئاً من جسمها، إلا أنه ضيق يصف الصُّدْر، ويصف الأرداف، ويُجسِّم المفاتن، حتى تبدو وكأنها عارية. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12167)

ليس من الإسلام من يستعمل الجلاب وهي في الحقيقة متبرجة:

لذلك من التعبيرات الأدبية في هذه المسألة قَوْل أحدهم - وهو على حق - إنَّ مبالغة المرأة في تبرُّجها إلحاح منها في عَرَض نفسها على الرجل. يعني: تريد أن تُلفت نظره، تريد أن تُبَيِّه الغافل وكأنها تقول: نحن هنا. وإنَّ تساهلنا في ذلك مع البنت التي لم تتزوج، ربما كان لها عُذْر، لكن ما عذر التي تزوجت؟ (الشعراوي، 2007: ج 19، 12167)

#### رابعاً. فكرة السعادة خلف مشروعية الجلباب

عند الشعراوي أن الشريعة الإسلامية ليست تكلف، بل فيها فوز عظيم بعد المجاهدة. هذا هو ما حدث، حين نهى الإسلام السرقة و شرب الخمر والزنا. فكذلك حين أمر الإسلام الجلباب. هذا الأمر داخل من "نيل الفوز الكبير بعد المجاهدة البسيطة". الجلباب أولاً شعار المسلمة وثانياً منع الأذى. هذا مقاله الشعراوي في تفسيره:

ثم يُبَيِّن الحق - تبارك وتعالى - الحكمة من هذا الأدب في مسألة اللباس، فيقول: {ذلك...} {الأحزاب: 59} أي: إدناء الجلباب إلى الأرض، وستر الجسم، وعدم إبداء الزينة {أدنى...} {الأحزاب: 59} أي: أقرب {أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ...} {الأحزاب: 59}. فالمرأة المسلمة تُعَرِّف بزَيِّها وحَشَمَتها، فلا يجزؤ أحد على التعرض لها بسوء أو مضايقتها، فلباسها ووقارها يقول لك: إنها ليست من هذا النوع الرخيص الذي ينتظر إشارة منك، وليست ممن يُعَرِّض نفسه عَرَضاً مُهَيِّجاً مستمياً مُلْفِتاً (الشعراوي، 2007: ج 19، 12168).

الحكمة الثالثة من الجلباب هي إظهار الجمال الأبدي وهو الجمال بستر العورة.

كذلك الإسلام حين يستر جمال المرأة ومفاتنها حال شبابها ونضارتها يسترها حين تكبر، وحين يتلاشى الجمال، ويحلُّ محلُّه أمور تحرص المرأة على سترها، فالإسلام في هذه الحالة يحمي المرأة ويحفظ لها عَرَّتَها. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12168)

عند الشعراوي أن الجلباب واجب للمسلمة، وإن كان فيه اختلاف الرأي. رأى الشعراوي شرط في لباس المرأة الشرعي ألا يكون كاشفاً، ولا واصفاً، ولا مُلْفِتاً للنظر؛ بمعنى أن لباس المرأة ليست بمجرد ستر الرأس. فمن استعمل الخمار ولم يستر عورته بالجلباب فعليها طلب المغفرة.

وقوله تعالى بعد ذلك وفي ختام الآية {وَكَانَ اللَّهُ غَفُوراً رَحِيماً} {الأحزاب: 59} جاء وَصَف المغفرة والرحمة هنا ليشير إلى أن عقوبة الله ليست بأثر رجعي، فما سبق هذا الأمر من تجاوزات مغفور مغفوق عنه برحمة الله، والعبرة بسلوك المؤمنة بعد أن تسمع هذا الأمر بإدناء الجلباب والتستُّر. والحق سبحانه يمثل هذا الأدب إنما يُؤمِّن حياة

## الشيخ متولي و أفكاره ...

المرأة المسلمة، كيف؟ نقول: معنى التأمين أن نأخذ منك حال يُسرك، وحين تكون واجداً، نعطيك حينما تكون غير واجد. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12168)

### خامسا. الأسوة في تطبيق الشريعة

رأى الشعراوي أن نجاح قيادة الأمة إنما يأمرهم بشيء بدأ فيه بأهل بيته ، وهذا أذعى لقبول الأمر وتنفيذه ، فقبل أن آمركم أمرت نفسي فلم أتميز عنكم بشيء. وهذا يعني أن رسول الله لا يأمر أمته بشيء هو عنه بنجوى. ففهذا لقد مشى الشعراوي من فكرة الحجاب إلى سلوك الداعية الناجح. فمن واجب الداعي التصرف بالأداب الإسلامي ، وممارسته في أي أرض بطلاً. قال الشعراوي في تفسيره:

لذلك جاء في سيرة القائد المسلم « طارق بن زياد » أنه لما ذهب لفتح الأندلس وقف بجنوده على شاطئ البحر، وأعداؤه على الشاطئ الآخر، ثم قال للجنود: أيها الناس أنا لن آمركم بأمر أنا عنه بنجوى، وإنما عند ملتقى القوم سابقكم، فمبارز سيد القوم، فإن قتلته فقد كُفيت أمره، وإن قتلني فلن يعوزكم أمير بعدي. أي: أنني سابقكم إلى القتال، ولن أرسلكم وأجلس أفرج وأرقب ما يحدث، يعني: أنا لا أتميز عنكم بشيء. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12160)

أضف إلى ذلك، فالأسوة الحسنة أساس النجاح في العالم. فأية الجلباب لا يقتصر بأمر الجلباب فحسب، وإنما لهذه الآية آفاق واسعة. بمعنى أن شريعة الجلباب في أتجيه، إندونيسيا أولاً وقبل كل شيء لا بد من الأسوة الحسنة من رجال القانون، ومعاملتهم قائم على الشريعة الإسلامية، وهذا هو المعروف بلباس التقوي.

وبهذه المساواة أيضاً ساد عمر - رضي الله عنه - القوم وقاد العالم وهو يرتدي مُرَقَّعته بالمدينة؛ لذلك لما رآه رجل وهو نائم تحت شجرة كعامة الناس قال: حكمت فعدلت فأمنت، فمنت يا عمر. (الشعراوي، 2007: ج 19، 12160)

### سادسا. توحيد الكلمة بالفعل

رأى الشعراوي أن القرآن الكريم كلام الله الذي لا ريب فيه. بالدليل أن هذه الآية أمر الله نبيه محمد أن يبلغ الآية مع عدم تغيير هذه الآية. حتى قول "قل" فيه. قال الشعراوي في تفسيره:

وورود النص القرآني بلفظ {يا أيها النبي قل لأزواجك...} (الأحزاب: 59) دليل على أن سيدنا رسول الله كان ينقل النص الذي جاءه، والصيغة التي تكلم الله بها دون أن يُعَيَّر فيها شيئاً، وإلا فقد كان بإمكانه أن ينقل الأمر لأزواجه، فيقول: يا أيها النبي

أزواجك وبناتك يدين عليهن من جلايبهن. إنما نقل النص القرآني كما أنزل عليه؛  
ليعلم الجميع أن الأمر من الله، وما محمد إلا مُبلِّغ عن الله، فَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْقِشَ الْأَمْرَ  
فَلْيَنْقِشْ صَاحِبَهُ. (الشعراوي, 2007: ج 19، 12161)

كان سيدنا رسول الله أسوة حسنة في قوله المطابق بفعله. كل أسرة النبي يستعملن الجلباب.

وأزواج النبي صلى الله عليه وسلم ساعة نزلت عليه هذه الآية كُنَّ تِسْعَةَ أَزْوَاجٍ، كَرَّمَهُنَّ  
اللَّهُ وَخَيَّرَهُنَّ فَاخْتَرَنَ رَسُولُ اللَّهِ، كان منهن خمس من قريش هُنَّ: عائشة، وحفصة، وأم  
حبيبة، وأم سلمة، وسودة بنت زمعة، وثلاث من سائر العرب هُنَّ: ميمونة بنت  
الحارث، وزينب بنت جحش، وخويرية بنت الحارث من بني المصطلق، وواحدة من  
نسل هارون أخي موسى - عليهما السلام - هي السيدة صفية بنت حيي بن أخطب.

أما بنات رسول الله، فرسول الله أنجب البنين والبنات: البنون ماتوا جميعاً في الصَّغَرِ،  
أما البنات فأبقاهنَّ اللهُ حتى تزَوَّجَنَّ جميعاً، وهُنَّ: زينب، ورقية، وأم كلثوم. وأصغرنهن  
فاطمة. (الشعراوي, 2007: ج 19، 12161-12162)

هذه الطريقة، إي طريقة الأسوة التي مشت به العلماء الإندونيسيين حتى أصبحت إندونيسيا أكبر  
دول الإسلام في العالم. فالإسلام لم تنشر بالسيف في إندونيسيا بل بالأسوة الحسنة خصوصاً التوحيد  
بين الكلمة والفعل.

الشعراوي من سلسلة محمد رسول الله، وهذا واضح في تفسيره العميق حين تحدث عن فاطمة،  
ورقية، وأم كلثوم. وهذا التفسير بدأ من صفحة 12162 إلى 12165. حين رأى الآخرون أن هذه  
الآية آية الحكم فالشعراوي رأى فيه آية عبرة وعظة. خلاصة القصة علي أن من يرضى بقضاء الله يعطي  
الله خير منه.

رأى الشعراوي أن الدعوة دليل حب النبي صلى الله عليه وسلم. قاتلاً: "سكان العالم أسرة  
رسول الله" فهذا دليل على أن دم الرسول في جسد الشعراوي ليس للعظمة بل هو أمانة ودليل رحمة.

بعد أن أمر الحق سبحانه أزواج النبي وبناته أولاً بهذا الأدب ثَبَّى بنساء المؤمنين، فقال  
{يَأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكَ  
أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُوراً رَحِيماً} (الأحزاب: 59) لأن أسرة رسول الله  
ليست أزواجه وبناته فحسب، إنما العالم كله، (الشعراوي, 2007: ج 19،  
12166)

## الشيخ متولي و أفكاره ...

هذه فكرة جديدة عن الدعوة الإسلامية. إن الدعوة هي نشر السعادة بين الناس. الأنبياء هو سعاداء وكذلك الدعاة إلى الله. فبداية الدعوة ونهايتها هي الحب والرحمة. الدعوة على أساس الحب والرحمة هي الدعوة الناجحة في الماضي والحاضر والمستقبل، في العالم عامة وفي إندونيسيا خاصة.

سابعاً: تحاليل فاحصة لتفسير الشعراوي

مما سبق لنا سرده، بإمكاننا أن نقول بأن لتفسير الشعراوي مزاياه الفريدة في التوحيد بين الآية القرآنية والواقع الموجود، وبين الآية الكريمة والواقع الموجود في بيت النبوة وبالحياتة الاجتماعية في نطاق واسع. الشيخ لا يتناول حديثاً قولياً في فهم الآية الكريمة، وذلك في وجهة نظر الباحث يرجع إلى أن الآية أصل والحديث النبوي فرع. بل الشيخ استطاع أن يتناول هذه الآية التي تحتوي على الأحكام ويحولها إلى القصة الجميلة الهادفة. ونجد في هذا الصدد ثلاث قصص وهي؛ قصة طارق بن زياد، وفاطمة، ورقية أو أم كلثوم.

ومن مزايا هذا التفسير أيضاً أن الكاتب استطاع ان يوحد بين الحكم والإيمان. وبين الحكم وفكرة السعادة في الحياة، وبين الحكم والأسوة الحسنة، وتعقيب القول بالفعل، والأهم من ذلك كله أنه قد اتخذ من القرآن مصدراً منبعاً أصيلاً في الدعوة إلى الله تعالى:

ومن الأمور التي لا يهتم به الشيخ الشعراوي في تفسير الآية هيتناول الجانب الفقه، وهو لا يرجع إلى الشروط اللازمة والشريعة في لباس المرأة المسلمة. واكتفى الشيخ بذكر أربعة أمور وهي: أ. أن لا يكون مكشوفاً، ب. أن لا يكون شفافاً، ج. أن لا يكون ضيقاً، د. أن لا يجلب إنتباه الآخرين. مع أن الشيخ الألباني ذكر ثمان أمور؛ ذ. أن لا يشبه لباس الرجال، ر. أن يشبه لباس الكفار، ز. أن لا تتبغى الشهرة. (الألباني، 1987، 15-20) والغرض من هذا التفسير هو تحبيب القراء للقراءة، وكأنه يقول: إذا أردتم شيئاً من التفصيل، فقم بقراءة الكتاب ذات صلة بالموضوع.

والأمر الذي لا يتناوله الشيخ الشعراوي على الإطلاق هو قضية النقاب. والغرض منه أن رحمة الله عليه ينظر إلى أن الشريعة حل ورحمة للناس، ولا يريد أن يفتح باب الخلافات الفرعية.

الباحث الذي قام بترجمة تفسير الشعراوي إلى اللغة الإندونيسية واللغة الملايوية يريد أن يذكر للقراء أن هناك فقرات بل صفحات لم تترجم، وهو من الناحية العلمية ناقصة. ولكنه في الطباعة والنشر، أو إيجاز من يمكن، أمر عادي في لا بأس بها. وللإفادة فقط فإن تفسير وهبة الزهيلي الذي ترجمته جامعة ملايا لا تترجم أموراً لغوية من الكتاب المصدر. وهذه هي بعض عيوب الكتب المترجمة، ولكن لا ينقص الغرض الأساسي من صاحب الكتاب.

وقد ترجم كتاب تفسير الشعراوي إلى اللغة الإندونيسية وطبع إلى إحدى عشرة مجلدا (يساوي باثنين وعشرين جزءا من القرآن الكريم) ونشرت أفكاره إلى القراء ومسامعيهم في إذاعة الجمهورية الإندونيسية سومطرى الشمالية ميدان منذ عام 2006 حتى اليوم. ومن آثار أفكاره حول تفسيره لأيات الجلباب إن المسلمات الإندونيسيات يستعملن ويتعاونن بالحجاب لا بالنقاب. ومن ضمن الأخبار المفرحة لقد أنشأت المسلمات في إندونيسيا مجمع لمحج الحجاب المعروف بالحجاب hijaber. ويتمنى الباحث كما تمناه الشعراوي أن يكون هذا المجمع لايفوته حدود لباس الشرعي عن الجمال المنظرى.

ولقد أنشأ أكبر دكان للحجاب الشرعي فى مدينة بندونج، وهو أول الرائد لدعاية الحجاب الشرعي بالتراش الجمال العصري وحبب إلى قلوب طالبات الجامعات خصوصا والمسلمات الإندونيسيات عاما. واسم هذا الدكان دكان الربانى و زويا ولهما فرعيات خصصت لبيع للحجاب الشرعي. وهذه الظاهرة العصرية تجمعت بين الحجاب الشرعي والجمال المنظرى واختيار الألوان حيث نادرا أن توجد فى الدول الإسلامية.

#### الختام

الشيخ متولي الشعراوي من الدعاة والمفسرين الذي يفسر الآية بالآية، والآية بالحديث النبوي الشريف (التفسير بالمأثور) ويفسر الآية بأرائه واجتهاداته (التفسير بالرأى الممدوح)، ومن سيماته الظاهرة فى تفسير القرآن الكريم أنه يفسر الآية بالواقع الاجتماعي، لأن الغرض من التفسير عنده من وسائل الدعوة التي تطمئن القلوب والوجدان.

ليس فى القرآن أية تعترض أية أخرى على الإطلاق. فالعلماء كلهم متفقون على أن الحجاب واجب. وإن كنا نلاحظ أن هناك خلافات فيما بينهم، فالخلاف كامن فى فهم الآيات فحسب كما هو بين فى الآية 59 من سورة الأحزاب. هل ستر الوجه واليدين واجب أم لا؟ فالخلاف فى الآيات القرآنية حاصل فى المسائل الفرعية، والعلماء دائما يسمونها بالخلافية الفرعية.

فالإمام الرازى، والطبري، والزمخشري، والسيوطي، والصابوني يرون إلى أن الحجاب فى الآية الكريمة تعني ستر الوجه. بينما كان الشيخ يوسف علي لا يرى كذلك. ومن هنا توصلنا إلى أن جمهور العلماء يرون إلى وجوب النقاب على المرأة المؤمنة. ولكن المفكرين أمثال ناصر الدين الباني والدكتور يوسف القرضاوي والشيخ الغزالي يرون إلى النقاب غير واجبة شرعا.

فالشيخ متولي شعراوي يرى إلى أن الحجاب مطلق، وقد طبقها أمهات المؤمنين وبنات رسول الله رضوان الله تعالى عليهن. والشيخ متولي لا يتناول موضوع ستر الوجه، وفى وجهة نظره أن لا تبدى المرأة المسلمة مفاتنا فكأنها تريد أن يستمتع الرجل بالنظر إليها. والشيخ الشعراوي ضد من تستعمل

## الشيخ متولي و أفكاره ...

غطاء الرأس من النساء ولكنهن يستعملن ملابس ضيقة حتى تظهر منحنيات صدرها ومؤخرتها وأجسامها.

وبشئ من التفصيل، وضع الشيخ الشعراوي ضوابط شرعية في الحجاب الشرعي: أ. أن لا يكون مكشوفاً ب. أن لا يوم شفافاً ج. أن لا يكون ضيقاً حتى تظهر منحنيات جسمها د. أن لا يجلب انتباه الآخرين. ومن الحكم الجلية في الحجاب الإسلامي هي: أ. ان الحجاب من سيمات المرأة المسلمة ب. أن لا يتجرأ أحد في التجاوز وانتهاك حرمتها وهي وقاية المرأة المؤمنة ج. أن الحجاب جمال بعينه وجمال المرأة المسلمة كامن في حجابها.

الشيخ الشعراوي يرى إلى أن القيادة المسلمة التي قادت البشرية لا يمكن فصلها من الفرد المسلم ومن الأسرة المسلمة أبداً. وقبل أن يشرع قانوناً معيناً، ومنها الحجاب الشرعي، فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد طبق هذه القوانين والالتزامات على أسرته. وهذا هو النجاح بعينه أن يعقب القولُ العملُ.

رغم أن هناك مآخذ وأمور، فإن الشيخ متولي الشعراوي قدم السبق وناجح في حل المشاكل الاجتماعية التي تتصل بالحجاب والوقاية المسلمة. أن الشيخ قد نجح في تدميح بين الحكم والإيمان، وبين الحكم والعقل البشري، وبين الحكم والأسوة الحسنة، وأن يتبع الفعل القول، والأهم من ذلك كله أنه قد اتخذ من القرآن مصدراً ومنبعاً في الدعوة إلى الله تعالى.

ومن أثار أفكار الشعراوي حول تفسيره لأيات الجلباب إن المسلمات الإندونيسيات يستعملن ويتعاونن بالحجاب لا بالنقاب. ومن ضمن الأخبار المفرحة لقد أنشأت المسلمات في إندونيسيا مجمع لمحبة الحجاب وانتشرت فيها دكاكين لبيع الحجاب التي تجمعت بين الحجاب الشرعي والجمال المنطري.

المراجع باللغة العربية

- إبن المظور، لسان العرب، القاهرة، دار المعارف.
- أنس بن مالك، 1379، الموطأ، القاهرة، دار إحياء الكتب.
- د. عائد القرني، ط 4، 2010، التفسير الميسر، الرياض، عبيكان.
- سعيد أبو الأعين، 1995، الشعراوي الذي لانعرفه، القاهرة، كتاب اليوم.
- شيخ محمد الغزالي، 1993، السنة النبوية بين أهل الفقه وأهل الحديث، القاهرة، دار الشروق.
- عبد المعز، 1419هـ، الشعراوي أمام الدعوة، مجلد هذا القرن، القاهرة، مجلة الأزهر.
- عمر بن محمد الزمخشري، 2006، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، بيروت، دار الكتب العلمية.
- فخر الدين الرازي، 1981، تفسير الكبير ومفاتيح الغيب، بيروت، دار الفكر.
- محمد بن جرير الطبري، 2000، تفسير جامع البيان عن تأويل أي القرآن، مملكة العربية السعودية، مؤسسة الرسالة.
- محمد علي الصابوني، ط3، 1980، روائع البيان تفسير آيات الأحكام، بيروت، مناهل العرفان.
- محمد متولي الشعراوي، 2007، تفسير الشعراوي، القاهرة، أخبار اليوم.
- محمد محجوب محمد حسن، 1990، الشعراوي من القرية إلى العالمية، القاهرة، مكتبة التراث الإسلامي.
- محمد ناصرالدين الألباني، 1987، حجاب المرأة المسلمة في الكتاب والسنة، بيروت، المكتبة الإسلامي

د. يوسف القرضاوي، *الفتاوي المعاصرة*، جاكرتا، كما إنساني.

زين العارفين، 2012، *تفسير إنسفراسي*، ميدان، دوتا أزهر.

محمد متولي الشعراوي، 2007، *ترجمة تفسير الشعراوي*، زين العارفين وأصدقاؤه، ميدان، دوتا أزهر.

يوسف علي، 2012، *تفسير يوسف علي*، د. علي عودة، بوقور، لترا.

## **Author Guidelines**

Heritage of Nusantara is a specific journal for the studies of Nusantara heritage. Nusantara meant in this journal is the areas covering Indonesia, Malaysia, Brunai, Southern Part of Thailand, Southern Part of the Philipines and also Timor Leste.

Heritage of Nusantara is a peer reviewed journal using bilingual (English and Arabic). The aims of the journal is to introduce the richness of the cultural legacies or heritage of Nusantara in particular and to show its relations as well as contributions to the world heritage in general by publishing the research papers, articles and literary criticism or book reviews concerned. It is hopefully intended to give a better and wider outlook and understanding to the readers concerning the heritage of Nusantara, and above all offers a wide variety of analysis on how to preserve and develop the heritage of Nusantara.

Therefore, the journal welcomes the papers from the scholars and experts from all disciplines of humanity, social sciences, and religious studies related to the mission of the journal.

The journal requires the article submitted to be original based on academic works (academic writing and research). In addition to that, the article submitted is never published before in any journal or is being reviewed for possible publication in certain time in other journal. All the articles submitted will be reviewed by certain editors, editorial board as well as blind reviewers appointed by the journal. Any article does not meet the requirement of the guidelines will not be considered and will be declined.

The number of the words of the article is between 10000 to 15.000 words at length. References, tables, figures, appendices and notes are included in those words. As for the abstract, it must not exceed from 150 words with 5 key words. The articles with quotations and passages from local or foreign language should be translated into English. Electronic submissions are welcome and should be sent to mail journal.

### **Referencing Guidelines**

Referencing is the very important system in the academic writing to show that the work has a high quality of academic writing. Therefore referencing is required for the article submitted to this journal. The journal uses the Harvard referencing system as follow:

#### **A. Citation in the Text (Author-date method)**

All statements, opinions, conclusions etc. taken from another writer's work should be cited, whether the work is directly quoted, paraphrased or summarised. In the Harvard System, cited publications are referred to in the text by giving the author's surname and the year of publication in one of the forms shown below. If details of particular parts of a document are required, e.g. page numbers, they should be given after the year within the parentheses.

1. If the author's name occurs naturally in the sentence the year is given in the parentheses:- e.g. In a popular study, Harvey (1992, P.556) argued that....
2. If however, the name does not occur naturally in the sentence, both name and year are given in the parentheses:- e.g. More recent studies (Bartlett 1996; James 1998) show that....

3. When an author has published more than one cited document in the same year, these are distinguished by adding lower case letters (a,b,c, etc) after the year and within the parentheses:-e.g. Johnson (1994a) discussed the subject....
4. If there are two authors, the surnames of both should be given:- e.g. Matthews and Jones (1993) have proposed that....
5. If there are more than two authors the surname of the first author only should be given, followed by et al:- e.g. Wilson et al. (1997) conclude that....
6. If there is no originator then "Anon" should be used:-e.g. A recent article (Anon 1993) stated that....
7. If you refer to a source quoted in another work you cite both in the text:-e.g. A study by Smith (1960 cited Jones 1994 p. 24) showed that.... (You need to list the work you have used, i.e. Jones, in the main bibliography)
8. Page Number: If you are referring to the overall argument of a book or article, do not use page numbers, e.g. "Nunan (1986) presents many different varieties of syllabus." If, however, you are referring to a specific point within a book or article, mention the page number(s), e.g. "Allwright (1982 p. 56) provides an example of intervention in a lesson."
9. Quotations:- A short quotation of less than a line may be included in the body of the text in quotation marks. e.g. ...so "good practices must be taught" (Smith 1996, P. 15) and we should... But if it is longer, start a new line and indent it. You must include the page number. Theory rises out of practice, and once validated, returns to direct or explain the practice (Stevens 1997, p. 92).
10. Diagrams:- Diagrams should be referenced as though they were a quotation, with the author and date given alongside and full details in the list of references.

## **B. Additional Notes about Citations**

Personal communications:-Taken from: APA, 1983, *Publication Manual of the American Psychological Association*. 3<sup>rd</sup> ed. Washington: APA.

These do not provide recoverable data and so are not included in the reference list. Cite personal communications in the text only.

Give initials as well as the surname of the communicator and provide as exact a date as possible. e.g. Many designers do not understand the needs of disabled people, according to J.O. Reiss (personal communication, April 18, 1997).

### **C. The Bibliography at the End of a Piece of Work**

The term bibliography describes references to cited documents given in a list at the end of the text. These are usually described as bibliographic references.

(In some departments the bibliography is called a references list and there is a separate bibliography of works that have been read but not cited.)

In the Harvard System, the references are listed in *alphabetical order of authors' surnames*.

If you have cited more than one item by a specific author they should be listed chronologically (earliest first), and by letter (1993a, 1993b) if more than one item has been published during a specific year.

Whenever possible, elements of a bibliographical reference should be taken from the title page of the publication.

Each reference should use the elements and punctuation given in the following examples for the different types of published work you may have cited.

#### **Reference to a book**

Elements to cite:

Author's Surname, Initials.,

Year of publication.

Title.

Edition. (if not the first).

Place of publication:

Publisher.

e.g. Mercer, P.A. and Smith, G., 1993. Private viewdata in the UK. 2<sup>nd</sup> ed. London: Longman.

### **Reference to a contribution in a book**

Elements to cite:

Contributing author's Surname, Initials.,  
Year of publication.

Title of contribution. Followed by *In*.

Initials. Surname, of author or editor of publication by ed. or eds if relevant

Title of book.

Place of publication:

Publisher,

Page number(s) of contribution.

e.g. Bantz, C.R., 1995. Social dimensions of software development.  
*In*. J.A. Anderson, ed. Annual review of software management and development. Newbury Park, C: Sage, 502-510.

### **Reference to an article in a journal**

Elements to cite:

Author's Surname, Initials.,

Year of publication.

Title of journal

Volume number and (part number),

Page numbers of contribution.

e.g. Evans, W.A., 1994, Approaches to intelligent information retrieval. Information processing and management, 7 (2), 147-168.

### **Reference to a conference paper**

*Elements to cite:*

Contributing author's Surname, Initials.,

Year of publication.

Title of contribution. Followed by *In*:

Initials. Surname, of editor of conference proceedings (if applicable) followed by ed. or eds.

Title of conference proceedings including date and place of conference.

*Place of publication:*

Publisher.

Page numbers of contribution.

e.g. Silver, K., 1991. Electronic mail: the new way to communicate.  
*In: D.I. Raitt, ed 9<sup>th</sup> international online information meeting*,  
London 3-5 December 1990. Oxford: Learned Information, 323-  
330.

**Reference to a publication from a corporate body  
(e.g. a government department or other organisation).**

Elements to cite:

Name Of Issuing Body,

Year of publication.

Title of publication.

Place of publication:

Publisher,

Report Number (where relevant).

e.g. Unesco, 1993. *General information programme and UNISIST*.  
Paris: Unesco, (PGI-93/WS/22).

**Reference to a thesis**

Elements to cite:

Author's Surname, Initials.,

Year of publication.

Title of thesis.

Designation, (any type).

Name of institution to which submitted.

e.g. Agutter, A.J., 1995. The linguistic significance of current  
British slang.

Thesis (PhD). Edinburgh University.

**Electronic material - following the Harvard System**

No standard method for citing electronic sources of information has yet been agreed upon. The recommendations in this document follow the practices most likely to be adopted and are intended as guidance for those needing to cite electronic sources of information now. Those intending to use such citations in papers submitted to scholarly journals should check whether an alternative method is used by that journal.

This section taken from:

Holland, M. (1996). Harvard system [online]. Bournemouth University.

Available from:

<http://www.bournemouth.ac.uk/service-depts/newslis/LISGen.citation/harvardsystint.html> [15 Apr 1996].

## **Elements to include in the list of references at the end of a work**

### **1. Reference to individual works**

Author/editor. (Year). *Title* [online]. (Edition). Place of publication, Publisher (if ascertainable). Available from: URL [Accessed Date].

e.g. Holland, M. (1996). *Harvard system* [online]. Poole, Bournemouth University. Available from: [-http://bournemouth.ac.uk/servicedepts/lis/LISPub/harvardsyst.html](http://bournemouth.ac.uk/servicedepts/lis/LISPub/harvardsyst.html) [Accessed 15 Apr 1996].

Library Services. (1995). *Internet user glossary* [online]. North Carolina, North Carolina State University. Available from:-

<gopher://dewey.lib.ncsu.edu:70/7waissrc%3A/.wais/Internet-user-glossary> [Accessed 15 Apr 1996].

### **2. Reference to E-Journals**

Author. (Year). Title. *Journal Title* [online], volume (issue), location within host. Available from : URL [Accessed Date].

e.g. Korb, K.B. (1995). Persons and things: book review of Bringsjord on Robot-Consciousness. *Psychology* [online], 6 (15). Available from: <gopher://wachau.ai.univie.ac.at:70/00/-archives/psychology/95.V6/0162> [Accessed 17 Jun 1996].

### **3. Reference to mailbase/listserv e-mail lists**

Author. (Day Month Year). Subject of message. *Discussion List* [online] Available from: list e-mail address [Accessed Date].

e.g. Brack, E.V. (2 May 1995). Re: Computing short courses. *Lis-link* [online]. Available from: [mailbase@mailbase.ac.uk](mailto:mailbase@mailbase.ac.uk) [Accessed 17 Apr 1996].

Jensen, L.R. (12 Dec 1995). Recommendation of student radio/tv in English. *LASTAR* [online]. Available from: Listserv@ftp.nrg.dtu.dk [Accessed 29 Apr 1996].

It should be noted that items may only be kept on discussion group servers for a short time and hence may not be suitable for referencing. A local copy could be kept by the author who is giving the citation, with a note to this effect.

#### 4. Reference to personal electronic communications (E-mail)

Sender (Sender's E-mail address). (Day Month Year). *Subject of Message*. E-mail to Recipient (Recipient's E-mail address).  
Lowman, D. (deborah-lowman@pbsinc.com). (4 Apr 1996). RE>>*ProCite and Internet Refere*. E-mail to P. Cross (pcross@bournemouth.ac.uk)

#### 5. Reference to CD-ROMs

**This section refers to CD-ROMS which are works in their own right and non bibliographic databases.**

Author/editor. (Year). *Title* [type of medium CD-ROM]. (Edition). Place of publication, publisher (if ascertainable). Available from: Supplier/Database identifier or number (optional) [Accessed Date] (optional).

e.g. Hawking, S.W. (1994). *A Brief history of time: an interactive adventure* [CD-ROM]. Crunch Media (See Harvard Referencing style)

Detail of the requirement of the writing system in this journal is as follow:

1. Articles should be written in the format of 1.5 space
2. Articles should be written in standard Letter (8.5x11) margin: top 1.2 cm, below: 0.6, left: 0.8 and right: 0.6.
3. The capital letter and bold must be used for the title with 12 Times New Roman
4. The name of the author should be written in Capital and bold with 10 times New Roman
5. The affiliation of the institute should be written with the capital letter with 10 Times New Roman
6. If the article has Sub title, 10 point (Times New Roman) with capital letter should be used

7. The distance between title and the author as well as the affiliation of the author is 1.5 space
8. The space of the paragraph is 1.5
9. The writing should be begun with the abstract and key words
10. Title of the article, the author, affiliation abstract and key word has the format of 1 space.
11. If the author is more than one, they should be written as follow: The first author, the second and so on. Each has the foot note explain the name of the university, institution/organization, region, state as well as the email address.
12. The author should not more than 5 persons.
13. Sub title should be numbered and separated with 1 space if another sub title appears.
14. The structure of the article should consist of the following:
  - a. Title, author, email and the affiliation of the author  
Abstract and key words
  - b. Introduction
  - c. Method of the writing
  - d. Theoretical Framework (the theory used by the author in the writing.) In this case, the author is able to demonstrate the accuracy of the theory used to analyze the problem with accurate arguments.
  - e. Discussion (including the analysis from the author on the problem)
  - f. Conclusion
  - g. Acknowledgement if any
  - h. List of References

### **Authors Obligation**

1. Author should be able to show the accuracy of the data in the research done. It should be done honestly to avoid deception and plagiarism.
2. The corresponding author must have the permission from other authors for every publication.
3. Ghost authorships and gift authorships are forbidden, i.e., the author mentions all people without explaining their roles and contributions in helping the research.

4. Originality of the article submitted is the most important thing. Thus, the paper submitted must be original from the author's work. The author wants to submit the previous article that has not been published yet for some reasons, the materials used needs to be renewed to have different perspective and result. Therefore it will be different from the previous version.
5. All material which is based on prior work, including from the same authors, must be properly attributed to the prior publication by proper citation.
6. The Authors must fairly and honestly mentions the sources of the data used/cited in the article including the theoretical foundation or references as the basis of the analysis.
7. The author is permitted to make academic criticism based on accurate academic arguments and on the contrary is strictly forbidden to make personal criticism.
8. The research itself, as reported in the manuscript, should have been conducted in accordance with commonly accepted ethical standards.
9. The authors have the obligation to notify the editor immediately should any of the statements in this list cease to be true.

### **Publication Ethic and Malpractice Statement**

Heritage of Nusantara is a peer-reviewed international journal. The Journal is available in print and online and is published twice in a year. This statement is based on COPE's Best Practice Guidelines for Journal.

The Board of Research of the Ministry of Religious affairs of the Republic of Indonesia as the publisher of this journal, will takes all the responsibilities for all the process of the publication of the journal. The committee appointed by the Board of Research will be independent in making editorial process of the article. Any financial policies from the Board of Research will have not any impact at all on editorial decisions.

## **Publication decisions**

The editor of the Heritage of Nusantara has the authority to select the article to be published in the Heritage of Nusantara. However, it is worth noting that the authority is based on academic responsibility to present high academic standard of International Journal. It is for that reasons, the heritage of Nusantra has some criteria in making the academic rules.

## **Fair play**

The board of the editors will treat all the articles submitted fairly by disregarding the race, gender, sexual orientation, religious belief, and ethnic origin, citizenship, or political philosophy, gender, religious belief of the authors. Further, the board of the editors will stick to the agreed rules to give equal treatment to all those who want to submit the paper.

## **Confidentiality**

The editor and any editorial staff must keep all the data and any relevant information concerning the data, author and reviewers confidential to avoid bias in the process of judging the article.

## **Disclosure and conflicts of interest**

To keep the intellectual property rights of the author, the editor will not use the unpublished material without the permission from the author formally in written letter.

## **Duties of Reviewers**

The reviewers are supposed to help the editors to give valuable comment on the article to make it easy for the editor to select the appropriate paper to be published in the journal. As for the Peer reviewer, help the editor by building communication with the author for the betterment of the article.

## **Time**

All the reviewers are hoped to pay a great attention to the time decided for the collection of the paper after being reviewed. Under special circumstances, for example the reviewers need more time or

cannot perform the duty to review the article, and have an objection or excuse concerning the time, should notify the editors.

### **Confidentiality**

Any manuscripts received for review must be treated as confidential documents. They must not be shown to or discussed with others except as authorized by the editor.

### **Objectivity**

Reviews must give an objective comments and critics on the quality of the article and not on the author's personality. It is worth noting that the comments and critics given should be based on academic arguments.

هريتيج اوف

# نوسانتارا

مجلة دولية لبحث المؤلفات والتراث الديني  
السنة الثالثة، العدد 2، 2014

رئيس التحرير:

خير الفؤاد يوسف

مدير التحرير:

فخرياتي

هيئة التحرير:

عبد الرحمن مسعود (وزارة الشؤون الدينية الاندونيسية)

أدوين ويرينجا (جامعة كولونيا)

أنابيل تيه جالوب (المكتبة البريطانية، المملكة المتحدة)

نيكو ج غ كابيتين (جامعة لايدن، هولندا)

أحادياتي إكرام (جامعة إندونيسيا، إندونيسيا)

أزبوماردي أزرا (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا)

امام طلحة (وزارة الشؤون الدينية الاندونيسية)

عائق سوسيلو (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا)

المحررون:

لقمان الحكيم

آيانج أترينزا يقين

أحمد رحمان

محمد مرتضى

رضوان بوستامام

ماسميديا بينم

ريزا بارويرا

مساعد هيئة التحرير:

ياسين رحمان أنصاري

كوسانتو

عارف شيرا ملسي

الصورة (The Terengganu Inscription) في الغلاف الأمامي مأخوذة من الصورة في المقالة *Dialectic Between Islamic Law and Adat Law in the Nusantara: A Reinterpretation of the Terengganu Inscription in the 14<sup>th</sup> Century*

محور هذه المجلة هو تزويد القراء بمعلومات حول خطة إندونيسية ودولية في تطوير المؤلفات والتراث الديني من خلال نشر المقالات والتقارير البحثية ومراجعات الكتب.

تركزت هريتيج اوف نوسانتارا للبحث في المؤلفات الدينية سواء كانت معاصرة أو قديمة، والتراث الديني الواقع في جنوب شرق آسيا، وترحب بمساهمات المثقفين والعلماء المتخصصين في هذا المجال.

مركز البحوث وتطوير المؤلفات والتراث الديني

العنوان: مبنى وزارة الشؤون الدينية الاندونيسية الطابق الثامن عشر، الشارع محمد حسني تامرين رقم 6 جاكرتا اندونيسيا

ت/الفاكس: +62 21 3920713 – 3920718

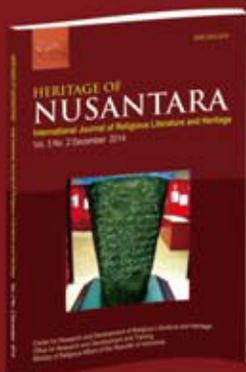
البريد الالكتروني: heritage-nusantara@kemenag.go.id

الموقع: www.heritage.lektur.kemenag.go.id

هریتیج اوف

# نوسانتارا

مجلة دولية لبحث المؤلفات والتراث الديني  
السنة الثالثة، العدد 2، 2014



## Articles

Modern Gnostics: The Pursuit of the Sacred in Indonesian Islam

*Joel S. Kahn*

Sayyid: "The Stranger King", Religion and Tradition the Case of Cikoang

*Muhammad Hisyam*

Tafsir *Al-Mishbah* in the Frame Work of Indonesian Golden Triangle *Tafsirs*: A Review on the Correlation Study (*Munasabah*) of Qur'an

*Hasani Ahmad Said*

Balinese Minority Versus Sasak Majority: Managing Ethno Religious Diversity and Disputes in Western Lombok

*Erni Budiwanti*

Maintaining Cultural Heritage of Nusantara and its Relations to the World Heritage

*Lukmanul Hakim*

The Early Development of Sunnism and Its Relation With Javanese Sufis

*Abd. Rachman Mas'ud*

Dialectic Between Islamic Law and Adat Law in the Nusantara: A Reinterpretation of the Terengganu Inscription in the 14<sup>th</sup> Century

*Ayang Utriza Yakin*

الشيخ متولى الشعراوي وأفكاره حول آيات الجلباب في تفسيره المعروف وأثره في إندونيسيا

*Asy Syaikh Mutawwalī asy Sya'rāwī wa afkārīhi ḥaula Āyātīl Jilbābi fī Tafsīrihil Ma'rūfi wa Āṣārīhi fī Indūnisia*

*Zainal Arifin*

## Book Review

Understanding Marital Disputes Management in Religious Office and Syariah Court in Malaysia

*Zakiyah*

ISSN 2303-243X



9 772303 243101